

SZENE 36 • HAUS NUMMER 7

Ma nem tudok bemenni

Montag in der Festwoche. Dein Kopf und dein Hals tun weh. Dir ist gleichzeitig heiß und kalt. Du rufst Tamás an. Er hat dafür eine Liste: „1. Tee. 2. Bett. 3. Keine Katzen im Bett. 4. Die Ärztin anrufen.“

127 Wörter • 5 Übungen • Dauer: 15 Min.

Ein schlechter Tag

Ungarisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann mich krankmelden, mein Befinden schildern und einfache Ratschläge verstehen.

Lena (Lukas) = ■ Tamás = ○

Lernst du als Lukas? Verwende die Wörter in Klammern.

- Jaj... Fáj a fejem. És a torkom.
- Melegem van. Nem, fázom. Nagyon rosszul vagyok.
- Hol a telefonom?

Du rufst Tamás an.

- Jó reggelt, Tamás. Lena (Lukas) vagyok.
- Háromnegyed kilenc van. Miért nincs az irodában?
- Beteg vagyok. Ma nem tudok bemenni.
- Beteg? Hogy érzi magát?
- Rosszul. Fáj a fejem és a torkom. És melegem van.
- Otthon kell maradnia. Van egy listám.
- Egy: tea. Kettő: ágy. Három: az ágyban nem lehet macska.
- Macska nem lehet? Miért?
- Mert a macskaszőr nem jó a toroknak.
- Négy: hívja fel az orvost. Ma.
- Köszönöm, Tamás. És a munka?
- Semmi munka, semmi e-mail. Ma én dolgozom ön helyett.
- Hívjon fel holnap reggel. Pontosan kilenckor.
- Pontosan kilenckor. Jó, Tamás.

Du schaust auf deine Füße. Cirmi liegt darauf, warm und schwer.

- Cirmi? Te mit keresel itt?

■ Tamás szerint az ágyban nem lehet macska.

■ De olyan meleg vagy...

■ Jó. Maradhatsz. De csak ma.

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • CSELEKVÉSEK

fájni	wehtun
érezni	sich fühlen
maradni	bleiben
telefonálni	anrufen

DER KÖRPER • TESTRÉSZEK

fej	Kopf
torok	Hals

KLEINE WÖRTER • KIS SZAVAK

először	zuerst (zuerst ..., dann ...)
----------------	-------------------------------

WIE ICH MICH FÜHLE • ÉRZÉSEK

beteg	krank
--------------	-------

BERUFE • FOGLALKOZÁSOK

orvos	Arzt; Ärztin
--------------	--------------

HÖREN & VERSTEHEN

L1) WER SAGT DAS

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Háromnegyed kilenc van. Miért nincs az irodában?

- ☐ A Tamás
- ☐ B Lena

2 Mert a macskaszőr nem jó a toroknak.

- ☐ A Lena
- ☐ B Tamás

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Hol a telefonom?

- ☐ A Rufen Sie mich morgen früh an. Genau um neun.
- ☐ B Wo ist mein Telefon?
- ☐ C Eins: Tee. Zwei: Bett. Drei: Im Bett darf keine Katze sein.

2 Köszönöm, Tamás. És a munka?

- ☐ A Danke, Tamás. Und die Arbeit?
- ☐ B Weil Katzenhaare nicht gut für den Hals sind.
- ☐ C Guten Morgen, Tamás. Hier ist Lena.

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Ungarisch an.

1 Ich bin krank. Heute kann ich nicht kommen.

- ☐ A Mert a macskaszőr nem jó a toroknak.
- ☐ B Hívjon fel holnap reggel. Pontosan kilenckor.
- ☐ C Beteg vagyok. Ma nem tudok bemenni.

2 Rufen Sie mich morgen früh an. Genau um neun.

- ☐ A Mert a macskaszőr nem jó a toroknak.
- ☐ B Hívjon fel holnap reggel. Pontosan kilenckor.
- ☐ C Köszönöm, Tamás. És a munka?

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1 Otthon listám. maradnia. egy kell Van
-

- 2 ágyban nem lehet szerint macska. az Tamás
-

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Macska nem lehet? Miért?
- ☐ Tamás szerint az ágyban nem lehet macska.
- ☐ Hol a telefonom?
- ☐ Semmi munka, semmi e-mail. Ma én dolgozom ön helyett.
- ☐ Beteg? Hogy érzi magát?

SZENE 36 • WÖRTER

Ma nem tudok bemenni

Ich kann nicht kommen

3 Übungen • Dauer: 10 Min.

Ein schlechter Tag

Ungarisch

Online lesen & hören



fájni
wehtun



fej
Kopf



torok
Hals



érezni
sich fühlen



beteg
krank



maradni
bleiben



telefonálni
anrufen



orvos
Arzt; Ärztin



szomorú
traurig



mérges
wütend



unatkozni
gelangweilt



meglepett
überrascht

Wörter

AUS DER SZENE

fájni

wehtun

Jaj... Fáj a fejem. És a torkom.

fej

Kopf

Jaj... Fáj a fejem. És a torkom.

torok

Hals

érezni

sich fühlen

Beteg? Hogy érzi magát?

beteg

krank

Beteg? Hogy érzi magát?

maradni

bleiben

Otthon kell maradnia. Van egy listám.

először

zuerst (zuerst ..., dann ...)

telefonálni

anrufen

orvos

Arzt; Ärztin

Négy: hívja fel az orvost. Ma.

NEUE WÖRTER

szomorú

traurig

Szomorú vagyok.

mérges

wütend

Mérges vagyok.

unatkozni

gelangweilt

Unatkozom.

meglepett

überrascht

Meglepett vagyok.

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION**W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

1 szomorú

- ☐ A Schlafzimmer
- ☐ B Auge
- ☐ C traurig

2 maradni

- ☐ A klein; kurz
- ☐ B bleiben
- ☐ C besuchen

3 unatkozni

- ☐ A zu Fuß
- ☐ B gelangweilt
- ☐ C Zug

4 mérges

- ☐ A schauen; ansehen
- ☐ B wütend
- ☐ C achtzig

5 először

- ☐ A elf
- ☐ B zuerst (zuerst ..., dann ...)
- ☐ C schnell

6 telefonálni

- ☐ A laut
- ☐ B Zug
- ☐ C anrufen

W2) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Hol Jó van És

Jaj... Fáj a fejem. _____ a torkom.

Bedeutung: Oh ... Mein Kopf tut weh. Und mein Hals.

van Hol És Jó

Melegem _____. Nem, fázom. Nagyon rosszul vagyok.

Bedeutung: Mir ist heiß. Nein, ich friere. Mir geht es sehr schlecht.

van Jó És Hol

_____ a telefonom?

Bedeutung: Wo ist mein Telefon?

És Jó van Hol

_____ reggelt, Tamás. Lena vagyok.

Bedeutung: Guten Morgen, Tamás. Hier ist Lena.

És van Hol kilenc

Háromnegyed _____ van. Miért nincs az irodában?

Bedeutung: Es ist Viertel vor neun. Warum sind Sie nicht im Büro?

W3) HALLO! WIE GEHT ES DIR?

Fülle die Sprechblasen.



vagy torkom toroknak neked

Eszter: Szia! Hogy _____?

Lena: Rosszul. Fáj a fejem és a _____.

Eszter: Itt egy kis leves. Jó a _____.

Lena: Cirmi! Ez nem _____ van!

Bedeutung: 1. Hallo! Wie geht es dir?

2. Schlecht. Mein Kopf und mein Hals tun weh.

3. Hier ist etwas Suppe. Sie ist gut für den Hals.

4. Cirmi! Die Suppe ist nicht für dich!

Fáj a fejem, rosszul vagyok

Gesundheit und Besitzformen bei Körperteilen

6 Übungen · Dauer: 20 Min.

Ein schlechter Tag

Ungarisch

Online lesen & hören



Gesundheit und Besitzformen bei Körperteilen

Ein Körperteil steht oft in einer Besitzform: **fejem, kezem, lábam, hátam, torkom**. Einige Stämme verkürzen einen Vokal oder verlieren einen: **kéz/kezem, torok/torkom**. Paarige Körperteile stehen im gewöhnlichen Ungarischen oft in der Einzahl.

Schmerz drückt man mit **fáj a fejem** aus, mit dem Körperteil als Subjekt. Für das Befinden kann man **rosszul vagyok** oder **jól érzem magam** verwenden. Das reflexive Objekt **magam** bedeutet mich selbst; **magad/magát** bedeuten dich selbst oder Sie selbst. Höfliche Fragen verwenden Formen der dritten Person, etwa **hogyan érzi magát?**.

Form	Beispiel	Bedeutung
fejem	Fáj a fejem.	Mein Kopf tut weh.
torkom	Fáj a torkom.	Mein Hals tut weh.
kezem	Hideg a kezem.	Meine Hand ist kalt.
Rosszul	Rosszul vagyok.	Mir geht es schlecht.
magam	Jól érzem magam.	Mir geht es gut.
magát	Ön hogyan érzi magát?	Wie fühlen Sie sich?

Fáj a fejem.

Mein Kopf tut weh.

Fáj a torkom.

Mein Hals tut weh.

Hideg a kezem.

Meine Hand ist kalt.

Rosszul vagyok.

Mir geht es schlecht.

Jól érzem magam.

Mir geht es gut.

Ön hogy érzi magát?

Wie fühlen Sie sich?

GRAMMATIK

G1) ERKENNE DAS MUSTER

Unterstreiche die Form, die du in dieser Einheit übst.

1 Fáj a fejem.

Bedeutung: Mein Kopf tut weh.

2 Fáj a torkom.

Bedeutung: Mein Hals tut weh.

3 Hideg a kezem.

Bedeutung: Meine Hand ist kalt.

4 Rosszul vagyok.

Bedeutung: Mir geht es schlecht.

G2) WÄHLE DIE FORM

Nutze die Bedeutung und das Muster aus dieser Einheit.

1 Fáj a _____.

- ☐ A fejed
- ☐ B fejük
- ☐ C fejem

Bedeutung: Mein Kopf tut weh.

2 Fáj a _____.

- ☐ A torkuk
- ☐ B torkom
- ☐ C torkod

Bedeutung: Mein Hals tut weh.

3 Hideg a _____.

- ☐ A kezed
- ☐ B kezük
- ☐ C kezem

Bedeutung: Meine Hand ist kalt.

4 _____ vagyok.

- ☐ A Rosszul
- ☐ B Rosszat
- ☐ C Rossz

Bedeutung: Mir geht es schlecht.

5 Jól érzem _____.

- ☐ A magam
- ☐ B magukat
- ☐ C magad

Bedeutung: Mir geht es gut.

6 Ön hogy érzi _____?

- ☐ A magát
- ☐ B magam
- ☐ C magad

Bedeutung: Wie fühlen Sie sich?

G3) VERVOLLSTÄNDIGE DIE SÄTZE

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

magam kezem Rosszul magát

Hideg a _____.

Bedeutung: Meine Hand ist kalt.

kezem Rosszul magam magát

_____ vagyok.

Bedeutung: Mir geht es schlecht.

magam kezem magát Rosszul

Jól érzem _____.

Bedeutung: Mir geht es gut.

Rosszul magam magát kezem

Ön hogy érzi _____?

Bedeutung: Wie fühlen Sie sich?

G4) BILDE EINEN SATZ

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

- 1 a Fáj fejem.

Bedeutung: Mein Kopf tut weh.

- 2 Fáj torkom. a

Bedeutung: Mein Hals tut weh.

- 3 Hideg kezem. a

Bedeutung: Meine Hand ist kalt.

- 4 érzem Jól magam.

Bedeutung: Mir geht es gut.

5

Bedeutung: Wie fühlen Sie sich?

G5) WAS WÜRDEST DU SAGEN?

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Mein Kopf tut weh. Du sagst:

- ☐ A Fáj a fejed.
- ☐ B Fáj a fejem.

2 Mein Hals tut weh. Du sagst:

- ☐ A Fáj a torkod.
- ☐ B Fáj a torkom.

3 Meine Hand ist kalt. Du sagst:

- ☐ A Hideg a kezed.
- ☐ B Hideg a kezem.

4 Mir geht es schlecht. Du sagst:

- ☐ A Rosszul vagyok.
- ☐ B Rossz vagyok.

G6) ORDNE DIE SÄTZE IHREN BEDEUTUNGEN ZU

Ordne die Paare zu.

- | | |
|---|---|
| ☐ 1 Jól érzem magam. | ☐ A Mein Kopf tut weh. |
| ☐ 2 Hideg a kezem. | ☐ B Meine Hand ist kalt. |
| ☐ 3 Ön hogy érzi magát? | ☐ C Wie fühlen Sie sich? |
| ☐ 4 Fáj a torkom. | ☐ D Mir geht es schlecht. |
| ☐ 5 Rosszul vagyok. | ☐ E Mir geht es gut. |
| ☐ 6 Fáj a fejem. | ☐ F Mein Hals tut weh. |